MANUAL DE INSTRUCCIONES · INSTRUCTION MANUAL · GUIDE D'UTILISATION · BEDIENUNGSANLEITUNG · MANUALE D'USO · MANUAL DE INSTRUÇÕES · MANUAL DE INSTRUCȚIUNI · HANDLEIDING · ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS · РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · INSTRUKCJA OBSŁUGI

JBM®

54561



(ES) KIT DE SOLDADURA DE PLÁSTICO 2
(EN) PLASTIC WELDER FOR AUTO BODY REPAIR 3
(FR) SOUDEUSE DE PLASTIQUE POUR RÉPARATION DE CARROSSERIE 4
(DE) PLASTIKSCHWEISSGERÄT FÜR KAROSSERIEREPARATUREN 5
(IT) SALDATORE DI PLASTICA PER RIPARAZIONE AUTO 6
(PT) SOLDADOR DE PLÁSTICO PARA REPARAÇÃO DE CARROÇARIAS 7
(RO) APARAT DE SUDURĂ PLASTIC PENTRU REPARAȚII CAROSERII AUTO 8
(NL) KUNSTSTOFLASSER VOOR AUTOCARROSSERIE-REPARATIE 9
(HU) MŰANYAG HEGESZTŐ KAROSSZÉRIA JAVÍTÁSÁHOZ 10
(RU) ПРИБОР ДЛЯ СВАРКИ ПЛАСТМАССЫ ДЛЯ РЕМОНТА АВТОМОБИЛЬНЫХ КУЗОВОВ 11
(PL) SPAWARKA DO PLASTIKU DO NAPRAW KAROSERII 12

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

No toque el interruptor al insertar la grapa.
Advertencia de: campo electromagnético, alta temperatura, punto peligroso.
Prohibido para personas con marcapasos cardíaco.
Guantes de protección deberían usarse para su aplicación.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal	230V~50Hz
Potencia nominal de salida	Max. 70W

LISTADO DE PARTES



MONTAJE

Conectar a la corriente, la luz de encendido se enciende. De acuerdo con la grieta, elegir la grapa adecuada para insertar los agujeros de las barras de cobre.



Pulse el interruptor para calentar la grapa, insértela en el plástico y manténgala pulsada durante 3 segundos para terminar de fijarla.

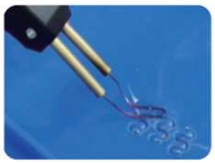


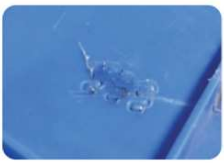
Corte las grapas que quedan fuera de la superficie de plástico.





Afile o planche la rotura fija.





MANTENIMIENTO

Si trabaja y suelda durante demasiado tiempo, la máquina se calentará demasiado. Por lo tanto, se iniciará el modo de autoprotección y dejará de funcionar. Después de algún tiempo, sin embargo, se reanudará el trabajo cuando su cuerpo se enfríe.

CONTENIDO

Máquina de reparación de grietas en parachoques x 1
Grapas tipo M x 50
Grapas tipo V x 50
Grapas Big Wave x 50
Grapas Onda Pequeña x 50
Grapas Tipo Y x 5
Cable de alimentación x 1
Manual x 1

EN INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS



Read carefully this owner's manual before using the product. Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.
Please keep the instructions for future reference.
Do not touch the switch when inserting the staple. Warning of: electromagnetic field, high temperature, hazard point.

Prohibited for persons with heart peacemaker. Protection gloves should be used for its application.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated Voltage	230V~50Hz
Rated Output Power	Max. 70W

PARTS LIST



OPERATION

Connect with power, the power light is on. According to the crack, choose the suitable Staple to insert the holes of the copper bars.

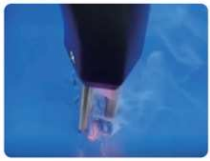


Press switch to heat the staple, insert it into plastic and hold it for 3 seconds to finish fixing.

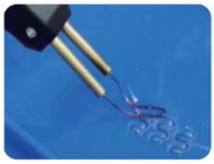


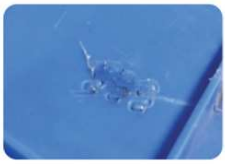
Cut the staple pins that are outside the plastic surface.





Grind or iron the fixed break.





MAINTENANCE

If working and brazing for too long time, the machine will become too heat. Therefore, it will start the self-protection mode and will stop working. After some time, however, it will restart to work when its body becomes cool.

CONTENTS

Bumper Crack Repair Machine x 1
M Type Staples x 50
V Type Staples x 50
Big Wave Staples x 50
Small Wave Staples x 50
Y Type Staples x 5
Power Wire x 1
Manual x 1

FR GUIDE D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

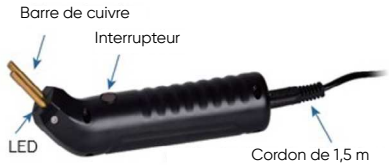


Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.
Conservez les instructions pour toute référence ultérieure. Ne pas toucher l'interrupteur lors de l'insertion des agrafes.
Attention : champ magnétique, température élevée, danger.
Utilisation interdite aux personnes porteuses d'un simulateur cardiaque.
Gants de protection à utiliser pour l'application.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	230V~50Hz
Puissance nominale	Max. 70W

LISTE DES PIÈCES



FONCTIONNEMENT

Brancher, le voyant s'allume. Selon la fissure, choisir l'agrafe adaptée à introduire dans les orifices des barres en cuivre.



Appuyer sur l'interrupteur pour chauffer l'agrafe, l'introduire dans le plastique pendant 3 secondes pour compléter la fixation.

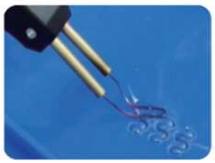


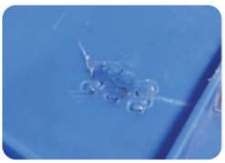
Couper les extrémités de l'agrafe hors de la surface en plastique.





Meuler ou aplanir la surface.





MAINTENANCE

Si le travail et le brasage durent trop longtemps, la machine chauffera trop. Elle se mettra alors en mode d'autoprotection et s'arrêtera de fonctionner. Au bout d'un certain temps, cependant, elle se remettra à fonctionner lorsque son corps sera refroidi.

CONTENU

1 agrafeuse de réparation de fissures de pare-chocs
50 agrafes type M
50 agrafes type V
50 agrafes onde large
50 agrafes onde étroite
5 agrafes type Y
1 câble d'alimentation
1 manuel

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

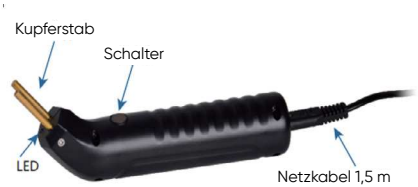


Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
Die Nichteinhaltung diese Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
Fassen Sie beim Einsetzen der Klammern nicht den Schalter an.
Warnung vor: elektromagnetischem Feld, hoher Temperatur, Gefahrenpunkt.
Für Personen mit Herzschrittmachern nicht zulässig.
Bei der Verwendung sollten Schutzhandschuhe getragen werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230V~50Hz
Nennausgangsleistung	Max. 70W

TEILELISTE



BETRIEB

Das Gerät ist mit dem Stromnetz verbunden, die Stromanzeige leuchtet. Wählen Sie je nach Riss die geeignete Klammer zum Einsetzen in die Löcher der Kupferstäbe.

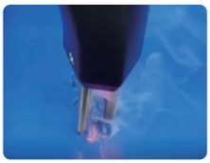


Drücken Sie den Schalter, um die Klammer zu erhitzen, drücken Sie sie in den Kunststoff und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um die Fixierung zu beenden.

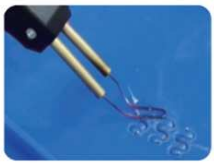


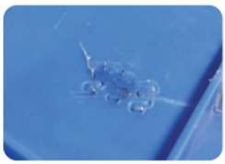
Schneiden Sie die Klammern ab, die außerhalb der Kunststoffoberfläche liegen.





Schleifen oder bügeln Sie den reparierten Bruch.





WARTUNG

Bei zu langem Arbeiten und Löten wird die Maschine zu heiß. Daraufhin wird der Selbstschutzmodus aktiviert und der Betrieb eingestellt. Allerdings nimmt es nach einiger Zeit seine Arbeit wieder auf, sobald sein Körper abgekühlt ist.

INHALT

Reparaturmaschine für Risse in der Stoßstange x 1
Typ M Klammern x 50
Typ V Klammern x 50
Große Wellenklammern x 50
Kleine Wellenklammern x 50
Typ Y Klammern x 5
Stromkabel x 1
Bedienungsanleitung x 1

IT MANUALE D'USO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso.
La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.
Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro. Non toccare l'interruttore quando si inserisce il punto metallico.
Attenzione: campo elettromagnetico, alta temperatura, punto pericoloso.
Vietato alle persone con peace-maker cardiaco. Per la sua applicazione è necessario utilizzare guanti di protezione.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale	230V~50Hz
Potenza di uscita nominale	Max. 70W

DISTINTA DEI COMPONENTI



FUNZIONAMENTO

Collegare all'alimentazione, la spia di alimentazione è accesa. In base alla fessura, scegliere il punto metallico adatto per inserire i fori delle barre di rame.



Premere l'interruttore per riscaldare il punto metallico, inserirlo nella plastica e tenerlo premuta per 3 secondi per terminare il fissaggio.

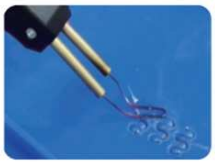


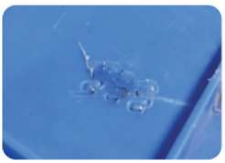
Tagliare i punti metallici che si trovano all'esterno della superficie di plastica.





Levigare o appianare a caldo la rottura riparata.





MANUTENZIONE

Se si lavora e si salda con brasatura per troppo tempo, la macchina si riscalda troppo. Pertanto, avvierà la modalità di autoprotezione e smetterà di funzionare. Dopo qualche tempo, tuttavia, riprende a funzionare quando il blocco centrale si raffredda.

SOMMARIO

Macchina per la riparazione delle rotture del paraurti x 1
Punti metallici tipo M x 50
Punti metallici tipo V x 50
Punti metallici Big Wave x 50
Punti metallici Small Wave x 50
Punti metallici tipo Y x 5
Cavo di alimentazione x 1
Manuale x 1

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.
Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro. Não tocar no interrutor ao inserir o agrafo.
Aviso de: campo eletromagnético, temperatura elevada, ponto de perigo.
Proibido para pessoas com pacemaker cardíaco.
Devem ser utilizadas luvas de proteção para a sua aplicação.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão nominal	230V~50Hz
Potência nominal de saída	Max. 70W

LISTA DE PEÇAS



FUNCIONAMENTO

Ligue à alimentação. A luz de alimentação está acesa. De acordo com a fenda, escolha o agrafo adequado para inserir os orifícios das barras de cobre.

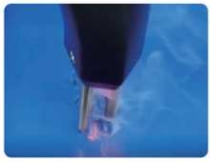


Prima o interrutor para aquecer o agrafo, insira-o no plástico e mantenha-o premido durante 3 segundos para terminar a fixação.

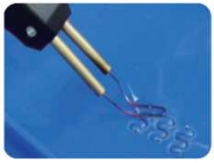


Corte os agrafos que estão fora da superfície de plástico.





Esmerile ou passe a ferro a fratura fixa.





MANUTENÇÃO

Se trabalhar e soldar durante muito tempo, a máquina aquecerá demasiado. Por conseguinte, iniciará o modo de autoproteção e deixará de funcionar. No entanto, ao fim de algum tempo, volta a funcionar quando o corpo arrefece.

CONTEÚDO

Máquina de reparação de fissuras no para-choques x 1
Agrafos tipo M x 50
Agrafos tipo V x 50
Agrafos de grande onda x 50
Agrafos de onda pequena x 50
Agrafos tipo Y x 5
Fio de alimentação x 1
Manual x 1

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.
Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare. Nu atingeți comutatorul atunci când introduceți capsele.
Avertisment de: câmp electromagnetic, temperatură înaltă, punct periculos.
Interzis pentru persoanele cu stimulator cardiac. Pentru aplicare trebuie să se utilizeze mănuși de protecție.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensiune nominală	230V~50Hz
Putere nominală de ieșire	Max. 70W

LISTA PIESELOR COMPONENTE



OPERARE

Conectați-l la alimentare, lumina de alimentare este aprinsă. În funcție de fisură, alegeți capsa potrivită pentru introducerea găurilor barelor de cupru.

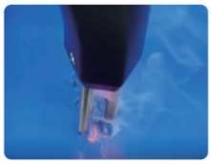


Apăsați comutatorul pentru încălzirea capsei, introduceți-o în plastic și țineți apăsat timp de 3 secunde pentru a finaliza fixarea.

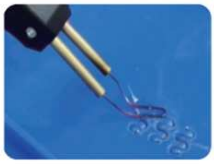


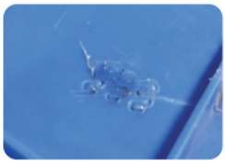
Tăiați capetele capselor care rămân în afara suprafeței de plastic.





Șlefuiți sau călcați crăpătura reparată.





ÎNTREȚINERE

Dacă lucrați și lipiți prea mult timp, aparatul va deveni prea cald. Prin urmare, se va declanșa modul de autoprotecție și se va opri. Însă, după un anumit timp, când răcește corpul aparatului acesta va reîncepe să funcționeze.

SETUL CONȚINE

Pistol de reparare a fisurilor din bara de protecție x 1
Capse tip M x 50
Capse tip V x 50
Capse Onduleuri Mari x 50
Capse Onduleuri Mici x 50
Capse tip Y x 5
Cablu de alimentare x 1
Manual x 1

NL HANDLEIDING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

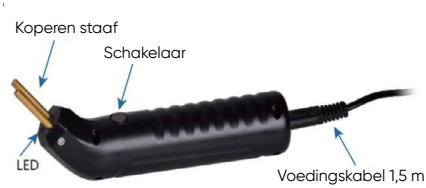


Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.
Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade van het product.
Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
Raak de schakelaar niet aan wanneer u het nietje plaatst. Waarschuwing voor: elektromagnetisch veld, hoge temperatuur, gevaarpunt.
Verboden voor personen met een pacemaker.
Voor de toepassing ervan moeten beschermende handschoenen worden gebruikt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Nominale spanning	230V~50Hz
Nominaal uitgangsvermogen	Max. 70W

ONDERDELENLIJST



BEDIENING

Maak verbinding met stroom, het aan/uit-lampje brandt. Afhankelijk van de scheur kiest u het geschikte nietje om in de gaten van de koperen staven in te brengen.

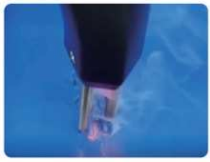


Druk op de schakelaar om het nietje te verwarmen, plaats het in het plastic en houd het 3 seconden vast om het fixeren te voltooien.

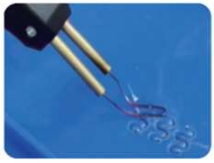


Knip de nietjespennen die zich buiten het plastic oppervlak bevinden, door.





Slijp of soldeer de herstelde breuk.





ONDERHOUD

Als u te lang werkt en soldeert, wordt de machine te heet. Daarom start het de zelfbeschermingsmodus en stopt het met werken. Na enige tijd zal deze echter gaan werken zodra de buitenkant koel is.

INHOUD

Reparatiemachine voor bumperscheuren x 1
M-type nietjes x 50
V-type nietjes x 50
Big Wave-nietjes x 50
Small wave nietjes x 50
Y-type nietjes x 5
Stroomdraad x 1
Handmatig x 1

HU ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.
Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja.
Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi használatra. Ne érintse meg a kapcsolót a hegesztőkapocs behelyezésekor.
Figyelmeztetés: elektromágneses mező, magas hőmérséklet, veszélyforrás.
Szívritmus-szabályozó készülékkel rendelkező személyek nem használhatják.
Használat közben védőkesztyűt kell viselni.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230V~50Hz
Névleges kimeneti teljesítmény	Max. 70W

ALKATRÉSZLISTA



HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz, a tápellátás jelzőfénye ekkor bekapcsol. A repedésnek megfelelően válassza ki a megfelelő kapcsot, és helyezze be a réz kivezetésekbe.

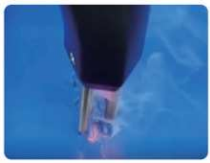


Nyomja meg a kapcsolót a hegesztőkapocs felmelegítéséhez, a kapcsot helyezze rá a törött műanyagfelületre, és tartsa 3 másodpercig a javítás befejezéséhez.

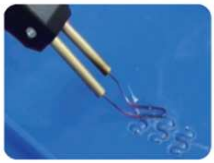


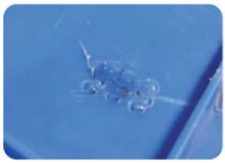
Vágja le a kapocs felesleges részeit.





A javított törést vasalja vagy csiszolja le.





KARBANTARTÁS

Ha sokáig használja a készüléket, az túlságosan felforrósodhat. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol. Miután lehűlt, újra elkezdhet vele dolgozni.

TARTALOM

1 db Lökhárítórepedés-javító készülék
50 db M típusú hegesztőkapocs
50 db V típusú hegesztőkapocs
50 db Nagyhullámos hegesztőkapocs
50 db Kishullámos hegesztőkapocs
5 db Y típusú hegesztőkapocs
1 db Tápkábel
1 db Kézikönyv

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Прежде чем приступать к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя.
Несоблюдение настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.
Сохраните инструкцию для использования в будущем. Не прикасайтесь к выключателю при установке скобы в прибор.
Предупреждения: электромагнитное поле, высокая температура, опасная точка.
Запрещено лицам с водителем сердечного ритма. При использовании необходимо использовать защитные перчатки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинальное напряжение	230 вольт, 50 Гц переменного тока
Номинальная выходная мощность	Макс. 70 Вт

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подключитесь к источнику питания, световой индикатор питания включится. Выберите скобу в соответствии с трещиной и установите ее в отверстия медных контактных стержней.

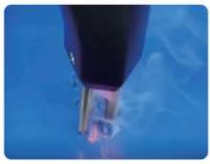


Нажмите выключатель для включения нагрева скобы, погрузите ее в пластик и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы завершить фиксацию.

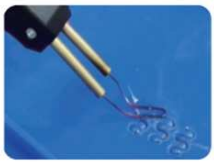


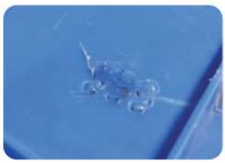
Отрежьте концы скобы, выступающие из поверхности пластиковой детали





Отшлифуйте или загладьте получившийся шов.





ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При слишком длительной пайке устройство перегреется. Поэтому сработает схема защиты, и устройство перестанет работать. Однако через некоторое время оно возобновит работу, когда его корпус остынет.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Термостеплер для пайки бамперов – 1 шт.
Скоба типа M, 50 шт.
Скоба типа V, 50 шт.
Скоба «большая волна», 50 шт.
Скоба «малая волна», 50 шт.
Скоба типа Y, 5 шт.
Провод питания, 1 шт.
Руководство, 1 шт.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu.
Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość. Nie dotykać przełącznika podczas wkładania zszywki. Ostrzeżenie przed polem elektromagnetycznym, wysoką temperaturą, zagrożeniem punktowym. Zabrania się używania przez osoby z rozrusznikiem serca.
Używać rękawic ochronnych do aplikacji.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V 50 Hz
Moc znamionowa	Maks. 70 W

LISTA CZĘŚCI



UŻYTKOWANIE

Podłączyć do zasilania. Światło zaświeci się. Dobrać zszywkę odpowiednio do pęknięcia i włożyć w otwory w prętach miedzianych.

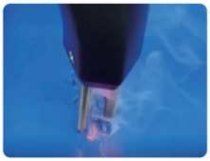


Nacisnąć przełącznik, aby rozgrzać zszywkę, przyłożyć do tworzywa i przytrzymać przez 3 sekundy, aby zespolić.

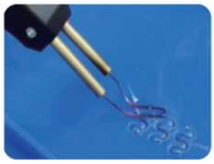


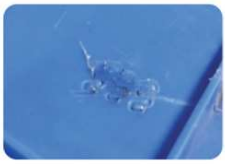
Ściąć elementy zszywek wystające ponad plastikową powierzchnię.





Zeszlifować lub sprasować zespolone pęknięcie.





KONSERWACJA

Praca urządzenia i zgrzewanie przez zbyt długi czas powoduje przegrzanie się go. Dlatego w takich sytuacjach urządzenie uruchomi tryb ochrony i przestanie pracować. Po upływie czasu potrzebnego na schłodzenie obudowy funkcjonalność zostanie wznowiona.

ZAWARTOŚĆ

Spawarka do napraw karoserii x1
Zszywki typu M x50
Zszywki typu V x50
Zszywki z dużą falą x50
Zszywki z małą falą x50
Zszywki typu Y x5
Przewód zasilający x1
Instrukcja x1

54561

www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.U.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437